

HYDERABAD – Sesión plenaria de apertura del GAC  
Viernes, 4 de noviembre de 2016 – 09:00 a 09:30 IST  
ICANN57 | Hyderabad, India

**TOM DALE:** Por favor, les pido que todos tomen asiento. La sesión del GAC va a comenzar en breves instantes. Por favor, tomen asiento porque la sesión del GAC va a comenzar en breves instantes.

**THOMAS SCHNEIDER:** Buenos días a todos. Gracias por sentarse. Bienvenidos a la reunión número 57 de ICANN y del GAC en Hyderabad. Espero que todos hayan tenido un buen viaje para llegar hasta esta ciudad y que estén listos para debatir distintos temas que vamos a tener que debatir y que nos van a mantener ocupados, no solo en los próximos días sino semanas y meses. Vamos a iniciar entonces, como de costumbre, tratando de que todos entendamos quiénes somos, dónde estamos sentados. Siempre es un desafío porque no tenemos ningún indicativo que diga el nombre de cada persona. No tenemos esos identificatorios. Voy a ir anotando quiénes son y dónde están sentados para que se sienten siempre en el mismo lugar y me sirva durante la semana para recordarlos y no confundirlos con otra persona aunque a veces esto puede suceder. Voy a pedirles entonces a quienes

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

están en este panel que se presenten para saber quiénes son. Voy a comenzar con la experiencia primero porque en las dos puntas tengo sentados caballeros.

OLOF NORDLING: Como dije, la edad antes que la belleza. Mi nombre es Olof Nordling. Al menos eso es lo que decía mi pasaporte la última vez que lo miré. Estoy a cargo del apoyo del personal de la ICANN en el GAC pero no estoy solo porque confío plenamente en Julia Charvolen, que van a ver al final de la sala. Les pido que hagan ejercicio dando vuelta a la cabeza para ver a Julia y a Gulden Tepe también. Después pueden ir a la izquierda o a mi derecha, Fabien Betremieux. El grupo de trabajo de seguridad pública lo reconoce.

TRACEY HIND: Buenos días. Mi nombre es Tracey Hind de ACIG, la secretaría independiente del GAC.

OLGA CAVALLI: Buenos días a todos. Mi nombre es Olga Cavalli y soy representante del GAC de Argentina.

---

**TOM DALE:** Buenos días. Mi nombre es Tom Dale y como Tracey, yo soy parte de ACIG, que es la secretaría independiente del GAC. Si ustedes tienen alguna pregunta, queja, dudas o felicitaciones pueden hablar con Tracey o conmigo o con Olof del personal de ICANN, sobre todo para quienes asisten a estas reuniones por primera vez, que pueden resultar un tanto intimidatorias. Les pido que no tengan ningún prurito en acercarse a nosotros.

**THOMAS SCHNEIDER:** Mi nombre es Thomas Schneider. Soy de Suiza y soy el presidente del GAC desde 2014. Dos años hasta el momento.

**GEMA CAMPILLOS:** Buenos días a todos. Mi nombre es Gema Campillos. Soy uno de los vicepresidentes del GAC.

**WANAWIT AHKUPUTRA:** Buenos días. Mi nombre es Wanawit Ahkuputra. Soy uno de los vicepresidentes del GAC. Vengo de Tailandia.

**HENRI KASSEN:** Buenos días. Mi nombre es Henri Kassen de Namibia. Iba a decir que estoy con ella, pero no, estoy con él como vicepresidente, porque han cambiado de lugar.

---

THOMAS SCHNEIDER: Ahora por favor continúen desde este lado. El caballero, le pido que se presente, que diga su nombre y a qué país representa. Gracias.

JOHN CARR: John Carr, de la ONG Child Safety Online europea. Soy británico si bien la fundación está en Italia.

ALICE MUNYUA: Alice Munyua, Comisión de la Unión Africana.

INDONESIA: Buenos días. [inaudible], del gobierno de Indonesia.

NICOLA TRELOAR: Buenos días. Nicola Treloar de Nueva Zelanda.

CRISTINA MONTI: Buenos días. Cristina Monti, Comisión Europea.

MEGAN RICHARDS: Buenos días. Megan Richards. Comisión Europea también.

NICOLÁS CABALLERO: Buenos días. Nicolás Caballero, GAC Paraguay.

---

SENEGAL: Pertenezco al gobierno de Senegal.

JUUSO MOISANDER: Buenos días. Vengo de Finlandia.

MILAGROS CASTAÑÓN: Buenos días. Milagros Castañón de Perú.

MIGUEL MUÑOZ: Buenos días. Migue Muñoz de México.

CHRISTIAN SINGER: Buenos días. Christian Singer de Austria.

HUBERT SCHOETTNER: Buenos días. Mi nombre es Hubert, de Alemania.

PEDRO DE SILVA: Buenos días a todos. Pedro de Silva del Ministerio de relaciones exteriores de Brasil.

CARLOS FONSECA: Buenos días. Carlos Fonseca, de Brasil.

---

FEDERACIÓN RUSA: Buenos días. [inaudible] de Rusia.

YULIA ELANSKAYA: Yulia Elanskaya de la Federación Rusa.

COSTA DE MARFIL: Buenos días. [inaudible], de Costa de Marfil.

MODIBO SAMAKE: Buenos días. Modibo Samake, también de Costa de Marfil.

KAVOUSS ARASTEH: Buenos días. Kavouss Arasteh de MICT Irán.

PETER MAJOR: Buenos días. Peter Major de Hungría.

SINGAPUR: Buenos días. [inaudible] de Singapur.

SINGAPUR: Buenos días. [inaudible] de Singapur.

---

RAPHAEL KOFFI: Buenos días. Raphael Koffi de ECOWAS, la comunidad económica de los estados africanos occidentales.

TAILANDIA: Buenos días. Vengo de Tailandia.

BRIAN BECKHAM: Buenos días. Brian Beckham de la OMPI. Esta semana también represento distintas organizaciones intergubernamentales que no pudieron asistir a esta reunión.

NDORDJI NAZAIRE: Buen día. Me llamo Ndordji Nazaire y represento al Chad.

PAR BRUMARK: Buenos días. Par Brumark, representante de Niue.

CHINA: Buenos días. [inaudible] de China.

NIGEL CASSIMIRE: Buenos días. Nigel Cassimire de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe.

---

JOSEPH NSONGAN: Buen día. Joseph Nsongan. Represento a Camerún.

FINN PETERSEN: Buenos días, represento a Dinamarca.

ITALIA: Buenos días. [inaudible] de Italia.

EGIPTO: Buenos días. Manal Ismail de Egipto.

JORGE CANCIO: Buen día. Jorge Cancio. Represento a Suiza.

STEPHANE BONDALLAZ: Buen día. Stephane Bondallaz. También represento a Suiza.

RAFAEL PÉREZ GALINDO: Rafael Pérez Galindo por España.

MARK CARVELL: Buenos días. Mark Carvell del Reino Unido.

ORNULF STORM: Buenos días. Ornulf Storm de Noruega.



---

ELISE LINDEBERG: Buenos días. Elise Lindeberg de Noruega.

THOMAS DE HAAN: Buenos días. Thomas de Haan, del gobierno de Países Bajos.

AGUSTINA CALLEGARI: Buenos días. Agustina Callegari, Ministerio de modernización de Argentina.

ARGENTINA: Buenos días. Ministerio de comunicaciones de Argentina.

CHINA: Buenos días. Vengo de Hong Kong, China.

TONY KWONG: Buenos días. Mi nombre es Tony Kwong, de Hong Kong.

JAPÓN: Buenos días. Vengo de Japón.

SHIN TAKAMURA: Buenos días. Shin Takamura de Japón.

---

CHINA: Buenos días. [inaudible] de China.

GUO FENG: Hola a todos. Guo Feng, representante de China.

JESÚS RIVERA: Buenos días a todos. Mi nombre es Jesús Rivera, de Venezuela.

ANDREEA BRAMBILLA: Buenos días a todos. Andreea Brambilla, de Canadá.

BO MARTINSSON: Buenos días. Mi nombre es Bo Martinsson de Suecia.

CLAUDINE KARIGER: Buenos días. Mi nombre es Claudine Kariger del gobierno de Luxemburgo.

HIRSTO HIRSTOV: Buenos días. Hirsto Hirstov de Bulgaria.

ASHWIN: Buenos días. Ashwin de Indonesia.

---

BLAISE AZITEMINA: Buenos días. Representante del GAC de la República Democrática de Congo.

PALESTINA: Buenos días. Alan [inaudible] de Palestina.

BO-YOUNG KIM: Buenos días. Vengo de Corea.

WAHKEEN MURRAY: Buenos días. Wahkeen Murray de Jamaica.

JOSEPH KIHANYA: Buenos días. Joseph Kihanya de Kenya.

ANNALIESE WILLIAMS: Buenos días. Annaliese del gobierno australiano.

PUA HUNTER: Buenos días. Pua Hunter de las Islas Cook.

JAIFA MEZHE: Buenos días. Jaifa Mezhe, representante del GAC de Colombia.

---

CHINA: Buenos días. Yo vengo de China.

BURKINA FASO: Buen día. Yo represento a Burkina Faso.

CHINA: Buenos días. Vengo de la universidad de China.

MALASIA: Buenos días. [inaudible] de Malasia.

MALASIA: Buenos días. [inaudible] de Malasia.

STEPHAN HANKINS: Buenos días. Stephan Hankins, Comité Internacional de la Cruz Roja.

ZIMBABUE: Buenos días. [inaudible] de Zimbabue.

---

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. Vengo de la Organización de Telecomunicaciones. Aprovecho esta oportunidad para saludar a los representantes del GAC de la mancomunidad que tengan la reunión mañana.

ANA NEVES: Buenos días. Mi nombre es Ana Neves y soy delegada de Portugal.

FRANCIA: Buenos días. Representante de Francia ante el GAC.

REPÚBLICA CHECA: Represento a la República Checa.

TAIWÁN: Soy de Taiwán.

TAIWÁN: Buenos días. También represento a Taiwán.

RYAN CARROLL: Ryan Carroll, Estados Unidos.

ASHLEY HEINEMAN: Buenos días. Ashley Heineman de Estados Unidos.

---

FRANCIS OLIVIER CUBAHIRO: Buenos días. Mi nombre es Francis Olivier Cubahiro y represento a Burundi.

JUSTIN RUGONDIHENE: Buenos días. Justin Rugondihene de Ruanda.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias. Hay una enorme diversidad en esta sala hoy. Es muy bueno que la gente de diversos continentes y orígenes no se sienten todos agrupados sino que se sienten mezclados con otros. Le voy a dar la palabra ahora a nuestros colegas de la secretaría para que presenten algunas informaciones. Antes de esto quiero decirles que hay un nuevo miembro del GAC. Tenemos a Nepal como nuevo miembro, lo que lleva a la suma a varios más miembros y 35 observadores. Francia tiene la palabra. Gracias, hemos tomado nota.

TOM DALE: Gracias, Thomas. Lo usual es que la secretaría les dé un panorama general de cómo está organizada la reunión y cuál es el programa y el orden del día o el temario. No sé si saben que ahora ya no hay una reunión de la ICANN estándar o un programa estándar del GAC porque ahora tenemos distintos

---

tipos de reuniones. Son tres reuniones diferentes y es por eso que tenemos muchos cambios. Sigue habiendo cambios porque este es un trabajo en curso todavía. No están bien definidas pero tenemos que ver cómo el GAC puede participar en estas reuniones de la ICANN estando en Hyderabad. Hay un temario más detallado que se les envió en los documentos de información hace dos o tres semanas. Tienen que mirar esos documentos, también el programa que aparece en la página de la ICANN, que está dividido y lo pueden dividir ustedes por sala, por tema, lo que quieran. Todavía no hay una app para el GAC pero sí existe una app para la ICANN 57. La pueden utilizar si ustedes quieren.

En cuanto al GAC, la reunión acá en Hyderabad es la primera de las que se llamaron reuniones C. Ustedes saben que ahora tenemos reuniones A, B y C. Esta es la reunión C. Es un poco más larga de lo que eran las tradicionales. Incluye entonces la asamblea general de la ICANN. También va a haber una presentación donde la ICANN va a explicar su trabajo a una audiencia más amplia. En cuanto al GAC, el trabajo está dividido entre los grupos de trabajo de la ICANN que ustedes saben que se reunieron ayer en esta sala y que después en la semana van a brindar su informe al GAC en plenario. Va a haber diferentes reuniones plenarias del GAC empezando con la del día de hoy.

---

Esta semana también en esta reunión hay varias sesiones intercomunitarias con temas de mucho interés.

Va a haber distintos miembros de la comunidad que van a participar y también miembros del GAC porque se han hecho muchas sugerencias y me parece que también hay interés de ser los anfitriones realmente de estas reuniones de temas de alto interés. Una tiene que ver con el uso indebido de los nombres de dominio, otro también tiene que ver con temas vinculados con el WHOIS y otro con regiones menos favorecidas. Hay varios miembros también del GAC que quizá quieran participar en otras sesiones y nosotros vamos a enviar y enviamos ya documentos informativos como para permitirles ver a qué reunión quieren ir.

También quiero hablar de que va a haber una nueva ronda de vicepresidentes del GAC y se van a celebrar elecciones el lunes. Tracey, que es colega mía, va a hablar de esto. La redacción del comunicado del GAC, porque obviamente no seríamos el GAC si no emitimos comunicado, va a ser el martes a la tarde, el próximo martes a la tarde. Yo circulé a la lista del GAC recientemente lo que llamaríamos versión cero para analizar la redacción del comunicado. No hemos recibido comentarios hasta ahora pero desde ese momento ha habido algunos desarrollos, algunos eventos, sobre todo en los últimos días. Tendríamos que preparar un nuevo borrador, una nueva versión preliminar y circularla al GAC para ver qué es lo que opinan. Sería



---

la versión 0+1 o algo así. Esto estaría listo para mañana, tomando en cuenta el trabajo del GAC del día de hoy.

Finalmente, hay algunas sesiones muy importantes en el último día de la reunión del GAC y de la ICANN que es el miércoles de la semana que viene. También hay actividades de difusión externa que están programadas por el anfitrión indio y hay distintas sesiones específicas del GAC que también son muy importantes. Los miembros pueden analizar todas estas reuniones, las del GAC y las de la ICANN, y ver cómo llegamos al final. Ahora le voy a ceder la palabra a Tracey Hind, que es miembro de ACIG y va a hablar de las elecciones.

TRACEY HIND:

Gracias, Tom. Buenos días a todos. Yo quiero hablar de dos cosas. Una son las elecciones y la otra es la asistencia. Este año, como ustedes saben, hay distintos documentos de procedimientos y distintos documentos que envió Michelle Scott-Tucker. Ella está en Melbourne. Hay una elección que está abierta para las vicepresidencias del GAC que van a iniciar su mandato en Copenhague. Hay seis candidatos. Se puede hacer el voto electrónico o por correo electrónico. Comenzó el 17 de octubre ese periodo y va a cerrar en el día de hoy a medianoche. El periodo de voto electrónico termina hoy a medianoche. Si ustedes quieren hacerlo, tanto ustedes como algún otro

---

miembro del GAC que no participen presencialmente sino remotamente y quieran emitir un voto electrónico lo tienen que hacer antes de la medianoche del día de hoy. Tengan en cuenta que el voto electrónico tiene que ser enviado a Michelle a la dirección de michelle@acig.com.au antes de la medianoche del día de hoy.

Para quienes realicen la votación en persona, creo que esto se va a hacer a las 9:00... 8:30. 8:30 del lunes, por la mañana. Hoy es viernes así que tenemos sábado, domingo y el lunes 8:30 de la mañana se van a celebrar las elecciones del GAC. Vamos a tener una urna física acá que va a estar frente a Tom. Yo tengo acá una lista de todos los representantes del GAC que pueden votar y entonces pueden acercarse ese día y emitir su voto. Yo voy a marcar acá que ya han votado. Obviamente, la urna va a estar frente a Tom. Acuérdense de venir el lunes a la mañana. Si quieren votar personalmente, les pido que no lleguen tarde porque la votación es 8:30 de la mañana. Una vez que concluya este periodo de votación que va a ser a las 8:30 del lunes a la mañana, vamos a contar los votos, vamos a determinar y anunciar quiénes son los ganadores y también tenemos un espacio en el temario actualizado antes del almuerzo para hablar de esto y esperemos que esto no suceda pero si existe un empate para el quinto lugar, vamos a tener que hacer una siguiente ronda de elecciones. Hemos venido preparados para

---

eso. Esperamos que no suceda pero llegado el caso, vamos a darle las instrucciones en ese momento si es que se da este empate.

Brevemente, quiero recordarles que los miembros del GAC pueden votar. Los observadores no pueden votar. El personal y la secretaría tampoco. Sí pueden hacerlo el presidente y vicepresidentes actuales. Hay algunas nominaciones que tienen una o dos listas de representantes pero solo uno por país puede votar, a pesar de que figure más de uno en la lista de representantes. Yo acá tengo la lista que dice quiénes pueden votar y quiénes no. Cuando viene alguien, lo vamos a marcar. Si votó otra persona por ese país, se lo vamos a comunicar. Creo que con esto termino lo de elecciones.

Ahora quiero hablarles de la asistencia. Mis colegas del personal de apoyo de la ICANN van a circular una lista de asistencia. La puedo ver así que les pido por favor que incluyan su nombre y también para recopilar datos de los asistentes, en las últimas reuniones lo que hicimos es pedirles a todos que pusieran su tarjeta comercial en esta bolsa que va a estar en una de las mesas cubiertas de negro que están atrás, frente a las cabinas de interpretación simultánea. Les pedimos que pongan ahí entonces su tarjeta porque es una buena validación de datos que hacemos con esto, incluso saber quiénes no estuvieron acá. Si alguien no vio la planilla de asistencia y no pudo completar su

---

nombre, nosotros vamos a saber igual que estuvo presente porque dejó su tarjeta. Ustedes saben también que tenemos un premio por asistencia. No sé si lo pueden ver pero es una hermosa pieza de artesanía india. Me parece que uno puede poner cualquier cosa acá. Yo pondría chocolates pero otros dijeron bisutería o joyas. Cada uno lo puede usar para lo que quiera. Esto lo vamos a entregar el miércoles en la reunión de cierre.

Lo último que quiero señalar es que puse varias copias de este documento en las mesas que están atrás. Voy a imprimir más. Es un documento para compartir con ustedes los puntos de contacto del GAC importantes para distintos PDP y para distintos grupos de trabajo intercomunitarios. Saben que las autoridades en estos casos son voluntarias. Por eso hemos generado este registro escrito, para que ustedes puedan hablar con ellos si es que les interesa.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Tracey. ¿Hay alguna pregunta sobre este aspecto que tiene que ver con la logística y la organización? Caso contrario, si no las tienen ahora las pueden hacer más tarde, obviamente, porque los vamos a ayudar y vamos a responder a sus preguntas. Les pido que se acerquen al presidente, los vicepresidentes o

---

alguien de la secretaría o personal de la ICANN o al colega que tienen sentado al lado para hacerle alguna pregunta al respecto.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**